

# JOURNAL DE MONACO

Administration et Rédaction.  
Rue de Lorraine, 13,  
à Monaco (Principauté.)

POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE  
PARAISANT LE MARDI

Tous les ouvrages français et étrangers  
dont il est envoyé 1 exemplaire son  
annoncés dans le journal.

<p>INSÉRITIONS :</p> <p>Annonces . . . . . 25 Cent. la ligne</p> <p>Réclames . . . . . 50.</p> <p>On traite de gre à gré pour les autres insertions</p>	<p>On s'abonne, pour la France, à Paris; à l'Agence Hayas, rue J.-J. Rousseau, 3, et chez M. St-Hilaire, éditeur de musique du Conserv. Imp. et directeur du Comptoir général des compositeurs, rue du f. Poissonnière, 10</p> <p>ÉDOUARD ROUYEYRE, Libraire et Commissionnaire, rue des Saints-Pères, 1.</p> <p>A Nice, LIBRAIRIE VISCONTI, rue du Cours et LIBRAIRIE-AGENCE JOUGLA, rue Gioffredo, 1. près la pl. Masséna à l'AGENCE-DALGOUTTE, place du Jardin Public, 3</p> <p>Les abonnements comptent du 1<sup>er</sup> et du 16 de chaque mois et se paient d'avance.</p> <p>Les lettres et envois non affranchis seront refusés. — Les manuscrits non insérés seront rendus.</p>	<p>ABONNEMENTS :</p> <p>Un An . . . . . 12 Francs</p> <p>Six Mois . . . . . 6 id.</p> <p>Trois Mois . . . . . 3 id.</p> <p>Pour l'ÉTRANGER les frais de poste en sus</p>
---	--	--

Monaco, le 15 Août 1882

## NOUVELLES LOCALES

La distribution des prix aux élèves des écoles communales des filles a eu lieu mardi dernier à 4 heures et demie dans le préau de l'école des Frères, comme d'habitude, sous la présidence de M. Durand-Auzias, Secrétaire Général du Gouvernement.

M. le Ch<sup>er</sup> de Loth, adjoint au Maire, M. l'archiprêtre Ramin et le clergé de Monaco ainsi que les fonctionnaires de la Principauté et MM. les membres du Comité de l'Instruction Publique, assistaient à cette cérémonie.

M. Jolivot, membre du Comité de l'Instruction Publique, a prononcé le discours. L'orateur a constaté la bonne tenue de l'école, les progrès de l'enseignement, obtenus malgré des difficultés exceptionnelles, et loué les dames de Saint-Maur de savoir inspirer à leurs élèves la mémoire du cœur. Il félicite les unes et les autres de conserver la tradition du respect et de la reconnaissance, tout en ajoutant que la chose est plus aisée qu'ailleurs dans l'heureux pays auquel son Auguste Souverain assure « une paix sans trêve et une prospérité sans égale. »

L'assistance s'associe à l'hommage rendu à LL. AA. SS. M<sup>gr</sup> le Prince Charles III, M<sup>me</sup> la Duchesse d'Urach-Wurtemberg, M<sup>gr</sup> le Prince Héritaire et son jeune fils le Prince Louis.

Les élèves de la 4<sup>e</sup> classe, après une cantate en l'honneur de notre Auguste Souverain, débitèrent un petit dialogue contenant un éloquent témoignage de gratitude envers Nos Princes, et quelques mots touchants à la mémoire de M. le Ch<sup>er</sup> de Castellet.

Puis eut lieu la distribution des prix.

Des chœurs, des morceaux pour piano exécutés par les jeunes filles du Pensionnat et des poésies alternaient avec l'appel de chaque classe.

Parmi les morceaux à quatre mains pour piano interprétés avec beaucoup de goût, on a principalement remarqué les *Pâquerettes* par M<sup>lles</sup> Ardoïn et Ajani, et la *Polonaise* par M<sup>lles</sup> Ajani et Baërst.

Les prix ont été décernés dans l'ordre suivant :

### CLASSES COMMUNALES

Prix d'honneur et d'application persévérante accordés par S. A. R. M<sup>me</sup> la Duchesse d'Urach-Wurtemberg :

- M<sup>lles</sup> Dosithée Spitalier.
- Marie Médecin (hors concours).
- Louise Ballet.

Prix accordés par le Comité d'Instruction Publique aux élèves qui ont le mieux réussi la composition donnée :

M<sup>lle</sup> Dosithée Spitalier, ayant déjà obtenu le prix l'an dernier, ne pouvait plus concourir. Mais le Comité lui a accordé un prix exceptionnel. Le prix de cette année est décerné à M<sup>lle</sup> Marie Médecin, et un accessit à M<sup>lle</sup> Louise Ballet.

Ont obtenu le certificat d'études primaires :

M<sup>lles</sup> Louise Ballet et Marguerite Camia, avec la mention *Très Bien*.

Principaux lauréats :

PREMIÈRE CLASSE. (Première division)	
M <sup>lles</sup> Louise Ballet,	9 nominations
Marguerite Camia.	7 —
Laurencine Sangeorge	6 —
Marie Gaziello	5 —
Annette Rigotti	5 —
Deuxième division.	
M <sup>lles</sup> Marie Suani	5 —
Jeanne Grana	4 —
Jeanne Boëuf	4 —
Noëlie Olivier	4 —
Marie Vidal	4 —
Troisième division.	
Antoinette Lorenzi	4 —
Marie Vigliani	4 —

CLASSE SUPPLÉMENTAIRE. (Première division)	
M <sup>lles</sup> Julie Gastaud	6 nominations
Henriette Raynaud	6 —
Fanny Macario	6 —
Marie Sappia	5 —
Sabine Elena	5 —
Deuxième division.	
Marie Vatrican	3 —
Charlotte Rébaudo	3 —
Marie Durbecco	3 —

DEUXIÈME CLASSE. (Première division)	
M <sup>lles</sup> Victorine Robini	6 nominations
Marcelline Chiabaut	5 —
Elisa Lorenzi	4 —
Léonie Barriera	4 —
Deuxième division.	
M <sup>lles</sup> Marie Bruno,	
Alice Chaudet,	
Louise Basso,	
Jeanne Iperti,	
Daria Gallo,	

TROISIÈME CLASSE	
M <sup>lles</sup> Thérèse Capra	5 nominations
Caroline Bologna	5 —
Joséphine Bracco	4 —
Pierrine Sibille	3 —

QUATRIÈME CLASSE	
M <sup>lles</sup> Marie Ballet,	
Marie Minazzoli,	

M<sup>lles</sup> Pauline Fissore,  
Marie Rafiga,  
Amélie Comberti,  
Thérèse Raymond,

Comme nous l'avons annoncé, mardi a eu lieu au Collège de la Visitation la distribution des prix, présidée par M<sup>gr</sup> Emile Viale, vicaire général de la Principauté, en présence d'une société d'élite.

Les ouvriers qui travaillent au collège Saint-Charles ont mis au jour quelques pièces de monnaie enfouies dans le sol. Plusieurs sont frustes. On distingue cependant une pièce d'argent française, à la croix patée, cantonnée de fleurs de lys et de couronnes, un liard du pape Urbain VIII 1639, des deniers de Savoie, un double tournois; celui-ci représente le buste de Louis XIII lauré à droite; légende, LOYS XIII ROY DE FRANCE ET NAV. Revers: trois fleurs de lys, posées 2 et 1, DOVBLE TOVRNOIS. 1639.

Enfin une assez jolie petite pièce de cuivre de Monaco, du diamètre de 0,048 et du poids de 1 gramme 50, qui devait valoir 6 deniers. Elle se trouve dessinée sous le numéro 37, dans l'ouvrage de M. Rossi, *Monete dei Grimaldi*, et représente le buste d'Antoine I<sup>er</sup> à droite, avec la grande perruque à la Louis XIV et la légende: ANT. I. D. G. PRIN. MONOECI. Au revers, sainte Dévote debout, drapée, la main droite levée, la gauche soutenant les plis de sa robe. Légende: TV. NOS. AB. HOSTE. PROTEGE. 1703. A l'exergue: S. DEV.

Ces pièces ont été offertes au Musée.

Jeudi dernier, un feu de cheminée s'est déclaré, vers 5 heures du matin, dans le four à pain du sieur Palmaro, boulanger, ruelle des Gazomètres, maison Devissi. Les pompiers du poste du boulevard de la Condamine, prévenus de suite, ont pu éteindre le feu à l'aide de la toile d'aspiration. Les dégâts sont insignifiants.

Les bals donnés mardi et mercredi, sur la place Sainte-Barbe, par la Société des Bals champêtres de Monaco, à l'occasion de la fête de Saint-Roman, ont été plus brillants que jamais. Mercredi surtout, les jeux populaires organisés à 4 heures de l'après-midi et le feu d'artifice tiré le soir, avaient amené sur la place du Palais et dans l'enceinte du bal une foule considérable.

Sur une estrade destinée aux autorités et aux invités, on remarquait M. Durand-Auzias, secrétaire

général faisant fonctions de Gouverneur Général, M. le colonel de Sainte-Croix, M. le Ch<sup>er</sup> de Loth, adjoint au Maire, etc.

Les dames étaient aussi en grand nombre, en toilettes élégantes et pleines de fraîcheur.

Une société de jeunes gens, réunis en orphéon sous l'habile direction de M. F. Bellini, a chanté plusieurs morceaux que le public a applaudis avec enthousiasme, notamment la marche nationale qui a produit un très bel effet.

En résumé, soirées magnifiques qui se sont prolongées fort avant dans la nuit, avec l'animation, la gaieté et le bon ordre particuliers à toutes les fêtes monégasques.

Nous sommes heureux d'avoir à enregistrer plusieurs actes de probité :

Le 6 de ce mois, le sieur Manotti, propriétaire et cocher de la voiture de place n° 49, a trouvé dans sa voiture une ombrelle qu'une dame y avait oubliée la veille ; il s'est empressé de la déposer à la direction de la police.

Le 10, le sieur Canapa, garçon d'écurie à Monte Carlo, a déposé au commissariat de police de cette circonscription une montre et une chaîne qu'il avait trouvés la veille sur le boulevard des Moulins.

Enfin, une dame Claire Sciorelli, née Orenge, domiciliée à Monaco, a remis à la Mairie un portefeuille contenant divers papiers trouvés par elle jeudi, et qui a été réclamé par un sieur Joseph Bianchi, demeurant rue des Moneghetti.

Voici quelques conseils sur la manière de prendre de bons bains de mer et qui compléteront utilement les indications que nous avons déjà données le 6 juin dernier.

En général, les hommes doués d'une constitution nerveuse sont plus sensibles au bain froid que ceux d'une constitution musculaire. La durée du bain doit donc être réglée d'après la température de l'eau et de l'air ambiant et d'après la constitution des personnes. Quand on le prescrit dans un but médical, on doit tenir compte de l'effet que l'on veut produire.

Le bain de mer ne doit pas se prolonger au-delà du deuxième frisson ; aussitôt qu'on l'a éprouvé, il faut sortir de l'eau, s'essuyer promptement et ne point rester en repos.

Le matin avant le premier repas, et le soir, de 4 heures à 6 heures et quand la digestion est complètement terminée, sont les moments les plus favorables pour se mettre au bain.

C'est une erreur de croire qu'il est dangereux de prendre, pendant la canicule, des bains en plein air et au milieu de la journée. Le seul inconvénient est d'être exposé à un soleil ardent et aux conséquences de l'insolation, qui peut déterminer des méningites et des érysipèles vulgairement appelés coups de soleil, à moins de se couvrir la tête d'un chapeau de paille.

On doit éviter d'entrer dans l'eau froide ou fraîche en état de transpiration à cause de la répercussion qui pourrait se produire sur les organes internes.

Alexandre le Grand faillit perdre la vie pour s'être baigné, étant en sueur, dans la rivière du Cydnus. Cependant il est bon que le corps soit, après un exercice modéré, couvert d'une légère moiteur. Enfin on conseille avec raison, dans le but d'éviter une congestion de cerveau, de se mouiller la tête au moment d'entrer dans le bain froid.

Le bain froid doit être pris de 16 à 24° centigrades. Dans les premiers instants de l'immersion,

on éprouve tout d'abord une impression de froid bientôt remplacée par un sentiment agréable de chaleur qui persiste surtout si l'on ne reste pas en repos. Dans le cas contraire, et le séjour dans l'eau se prolongeant, le pouls se ralentit, la respiration devient pénible, et un nouveau frisson se produit.

CHRONIQUE DU LITTORAL

**Marseille.** — Depuis hier, l'éclairage électrique a été substitué à l'éclairage au gaz dans les rues Noailles et Cannebière. Vingt-deux lampes ont fonctionné au lieu de seize, comme pendant la durée des expériences. L'administration municipale s'est réservée une période de trois mois pour voir si, pendant ce laps de temps, le fonctionnement des lampes actuelles est assez régulier pour permettre leur adoption définitive.

**Cannes.** — On écrit de cette ville, le 7 août :  
« Samedi soir, vers neuf heures, un épouvantable craquement se faisait entendre dans la rue Saint-Honoré. Informations prises, c'était toute la partie centrale de l'hôtel Beau-Rivage qui venait de s'écrouler subitement sans cependant faire aucune victime, vu cette heure avancée.

« Les pertes matérielles sont assez considérables. Cet hôtel était en réparation depuis quelque temps.

« Rien, dans la journée, n'avait pu faire prévoir cet accident qui aurait pu avoir de terribles conséquences s'il était arrivé pendant les heures de travail, alors qu'un grand nombre d'ouvriers sont présents sur le chantier.

« Le mur extérieur est resté debout, mais les poutres en fer ayant été arrachées et tordues comme de simples fils de laiton, on craint qu'un éboulement ait lieu sous peu.

« La circulation a été aussitôt interdite dans la rue, tant aux voitures qu'aux piétons. »

**Antibes.** — Un vol de 5,000 francs a été commis dimanche dernier au préjudice de M. Marchand, imprimeur-éditeur à Antibes. Le coupable, Paul B..., a été arrêté hier à Nice. Il avait encore sur lui la somme de 1,166 francs qu'il offrit de rendre de suite avec supplications de ne pas l'arrêter, donnant à entendre que le reste de la somme serait rendu par sa famille. Il était trop tard ! les agents le conduisirent au poste de police de la mairie de Nice, d'où il a été transféré hier soir à la prison de Grasse.

**Nice.** — Le samedi 5 août a eu lieu, à Nice, la distribution des prix aux élèves de l'Ecole nationale d'Art décoratif, dans la grande salle de l'Athenæum.

Un de nos compatriotes, M. François Médecin, dont nous avons été heureux de mentionner plusieurs fois les succès, a remporté les médailles suivantes :

- Médaille d'argent. 1<sup>re</sup> Division d'architecture. (Composition architecturale) Concours de fin d'année.
- Division des élèves architectes. (Ornement d'après l'antique).
- 1<sup>re</sup> Division (Composition d'architecture). 1<sup>er</sup> concours trimestriel 1882.
- Ornement d'après l'antique (Concours de fin d'année).
- 1<sup>re</sup> Division (Composition d'architecture). 2<sup>me</sup> concours trimestriel 1882.

Médaille de bronze. Ornement d'après l'antique. 2<sup>me</sup> concours trimestriel 1882.

— La statistique du dernier recensement, faite au ministère de l'intérieur, indique que pendant la dernière période, la population de la ville de Nice s'est accrue dans la proportion de 24.12 0/0.

La population qui était, au recensement précédent, de 53.397 habitants, est aujourd'hui de 66,279.

— Un incendie s'est déclaré la semaine dernière dans les galeries de M. Portallier, situées avenue de la Gare, maison Warrick.

En quelques moments, le feu a pris de sérieuses proportions, et l'on a eu de grandes peines pour l'éteindre. On y est parvenu enfin grâce au concours dévoué de plusieurs citoyens, des pompiers et d'un détachement du 111<sup>e</sup> de ligne. Les dégâts sont assez importants ; quelques œuvres d'art sont perdues. Heureusement il n'y a pas eu d'accident de personnes.

Deux employés de M. Portallier ont été arrêtés, mais ils ont été relaxés le surlendemain.

— Un incendie s'est déclaré jeudi soir, à 10 heures, dans le quartier de Magnan, à 100 mètres du pont, dans la petite maison portant le n° 164 de la rue de France, et appartenant à M. Honoré Maiffret, cultivateur.

Le feu a pris dans un grenier à foin situé au-dessus d'une écurie adossée à la maison. Le fourrage a été complètement brûlé, et le toit s'est effondré.

Il n'y a pas eu d'accident de personnes à déplorer. L'écurie renfermait un mulet et une ânesse que l'on a pu faire sortir. A minuit, tout danger était conjuré.

— Un grave accident est arrivé mercredi sur la voie du chemin de fer.

Un jeune homme de 25 ans, nommé Aureby, employé aux manœuvres à la gare des marchandises à Nice, s'est trouvé pris entre deux tampons de wagon et a eu la poitrine écrasée.

La mort a été instantanée.

**Villefranche.** — Un incendie s'est déclaré le samedi 5 août dans les plantations de pins du Cap-Ferrat, près du sémaphore de Villefranche.

Un vent assez fort soufflait à ce moment, et le feu menaçait de prendre de grandes proportions. Heureusement, la 2<sup>e</sup> compagnie du 24<sup>e</sup> bataillon de chasseurs est arrivée en toute hâte, et grâce aux efforts de ces braves soldats, l'incendie a pu être limité.

A 6 heures, tout danger était conjuré.

**Menton.** — La semaine dernière, des ouvriers travaillant à une construction dans l'avenue de la Gare, à Menton, montaient des pierres, lorsque l'échafaudage sur lequel ils se trouvaient se rompit, et les trois malheureux ouvriers furent précipités dans le vide avec les matériaux qui se trouvaient sur l'échafaudage. Deux ont eu la chance de n'avoir que des blessures sans gravité, mais le troisième est grièvement blessé et a été transporté à l'hospice.

**Gênes.** — Deux canotiers romains, qui ont entrepris le voyage de Rome à Paris en périssière, MM. Barucci et Ferrari, sont arrivés en parfaite santé à Sestri-Levante, à quelques kilomètres de Gênes.

Les canotiers de Rome et tous les amis des deux hardis voyageurs suivent avec anxiété les phases de cette dangereuse excursion nautique.

— Une jeune fille, âgée de 20 ans, M<sup>lle</sup> Francesca Bandini, a fait ces jours-ci preuve d'un grand courage. Elle était sortie du bain et s'habillait, aidée par sa bonne, sur la plage de Cavriolo, lorsqu'elle aperçut un enfant de 13 ans, nommé Pruno, disparaître sous l'eau et ne plus remonter à la surface.

La courageuse jeune fille se déshabilla et se jeta à l'eau. Elle arriva en nageant à deux mètres du point où se trouvait le pauvre enfant. Elle plongea, saisit avec une main le pied de Pruno et le traîna à la plage en nageant.

Là, pendant, que la domestique était allée chercher des secours, elle prodigua les meilleurs soins au pauvre enfant naufragé qui ne donnait aucun signe de vie.

Elle le crut mort ; ce spectacle l'affecta tellement qu'elle en perdit la raison. Et aujourd'hui, elle n'est pas encore entièrement rétablie, malgré les soins qu'on lui prodigue à Gênes, où on la conduisit pour la distraire.

Pruno a été sauvé.

La junte municipale de Celle, patrie de la jeune fille, lui a voté une adresse de félicitations.

**Turin.** — Une légère secousse de tremblement de terre a été ressentie, le 27 juillet au soir, à Valdieri et à Demonte.

LETTRES PARISIENNES

(Correspondance particulière du Journal de Monaco)

Dimanche commence la grande semaine de Deauville, celle des courses, qui fait pendant, l'été, à celle des concours de tir aux pigeons, l'hiver, à Monte Carlo. On ne rencontre que gens qui partent pour la plage à la mode, et c'est à qui ira se baigner dans les mêmes flots que M<sup>me</sup> de Montebello, Standish, Grefulhe et toute quante. Notre pauvre humanité se retrempe à force : puisse-t-elle ressortir des flots rajeunie et régénérée !

Le Casino de Deauville est fort agréable, et sa salle de spectacle, avec ses loges et ses galeries si bien décorées, est une des mieux réussies que je connaisse.

Avec l'affluence féminine qui se montre sur la côte normande, vous devez comprendre qu'on y danse encore plus que sur le pont d'Avignon autrefois. Dans une villa riante entre toutes, on prépare le spectacle d'un véritable ballet dansé par quelques-uns des pieds les plus mignons et les plus qualifiés de la haute société française.

La danse a toujours été en grande faveur auprès de la noblesse de France. Elle a fait de la littérature par hasard, de la musique par désœuvrement, mais

à partir des Valois jusqu'à la Révolution, elle n'a pas cessé de danser.

Le ballet fut naguère la grande occupation des princes et des grands seigneurs ; les rois eux-mêmes ne l'ont pas dédaigné. Louis XIV a été le plus beau danseur de son temps. On n'était pas bon courtisan sans prendre des leçons de danse et savoir, à l'occasion, arrondir les bras et tendre le jarret. Saint-Simon lui-même a dansé, et ce n'est pas sans une secrète complaisance qu'il parle des bals de la Cour auxquels il a assisté et des belles dames qu'il y a menées. Ou dansait aussi des ballets à la Cour de Monaco aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

La Révolution fit un moment oublier la danse ; mais quelle réaction en sa faveur. après le 9 thermidor ! Le directoire vit renaître les beaux soirs de la chorégraphie de salon qui depuis n'a cessé de régner.

Sous le second empire, il y eut aux fêtes costumées des divertissements dansés par des femmes du monde qui eurent le plus grand succès. Rappelez-vous le ballet des *Eléments* au bal de la duchesse Tascher de la Pagerie, et celui des *Abeilles* dansé chez la comtesse Walewska.

A Paris, le sport à la mode n'est pas la danse, mais le voyage en ballon. On fait, parmi la *gentry*, une partie de ballon, comme sur la Seine une partie de canot. Parmi les clubmen connus qui se sont livrés à ce divertissement aérien, je citerai les comtes Potocki, le comte de Dion et le baron Calvet-Rogniat.

Le grand duc et la grande duchesse de Mecklembourg-Strélitz ont passé une dizaine de jours à Paris, et échangé des visites avec le président de la République et la reine douairière d'Espagne. La reine se propose de partir prochainement pour la frontière espagnole, où les infantes viendront la retrouver aux bains de mer. Vendredi, elle a reçu à déjeuner, en compagnie de quelques familiers du palais de Castille, le maréchal Serrano, duc de la Torre, de passage à Paris.

L'ancien khédive Ismaïl-Pacha est également l'hôte de la capitale et l'hôte très entouré, vu les circonstances que traverse l'Egypte. Il se rend à Vichy pour y faire une cure, comme il en a depuis longtemps l'habitude.

La mort a emporté, cette semaine, deux personnalités distinguées : le comte de Bourgoing, ancien ambassadeur de France à Constantinople, et la comtesse de Rémusat, veuve de l'ancien ministre.

M<sup>me</sup> de Rémusat, née de Lasteyrie, avait tenu une grande place dans la société française par son esprit et la distinction de ses manières. Son salon fut un des plus suivis, des plus lettrés, des plus importants de la monarchie de juillet. L'âge venu, c'est à son château de Laffitte, près Toulouse, qu'elle passait la plus grande partie de l'année, véritable providence du pays par les bienfaits qu'elle ne cessait de répandre. Frappée de paralysie depuis bientôt deux ans, la mort a paru, à cette femme d'élite, comme une véritable délivrance.

La promenade à la mode en ce moment, est le Jardin d'acclimatation du Bois de Boulogne, grâce à la présence des Galibis qui y sont campés. Tout le monde veut voir ces types curieux de la race noire à l'état sauvage, et les visiteurs affluent autour de leur case de bambou.

Chaque jour, d'ailleurs, augmentent les merveilles de cet attrayant endroit, et je ne désespère pas que nos petits-neveux ne voient le *sequoia gigantea* de la Californie, l'arbre charmant de forme et de nuance qu'on remarque maintenant à l'extrémité d'une pelouse, atteindre ce développement fabuleux dont parlent les voyageurs et qui permet à ses rameaux d'abriter tout un village, et à son tronc de servir de coque à un vaisseau.

Admirablement dessiné, le Jardin d'acclimatation avec ses kiosques, ses pavillons, ses cottages, ses édifices récréatifs de toute sorte, est l'endroit le plus agréable où passer quelques heures en cette saison.

Les éléphants, les chameaux, la voiture trainée par l'autruche ne sont pas seulement la joie des enfants et la tranquillité des parents, mais encore la grande ressource des théâtres. Le Châtelet, la Gaité, la Porte Saint-Martin les ont mis à contribution avec beaucoup de succès. M. Geoffroy Saint-Hilaire fait de l'acclimatation jusque sur les planches.

BACHAUMONT.

BIBLIOGRAPHIE

*Le Dictionnaire des Dictionnaires*, par une société de savants et de gens de lettres (1).

Dans ce siècle de dictionnaires de toutes sortes, il en manquait un réunissant en abrégé tout ce que les autres contiennent de curieux, d'intéressant et d'utile. Il s'agissait d'offrir au public, en un ou deux volumes, ce que l'on trouve dans tous les autres recueils encyclopédiques. Il fallait satisfaire le grand nombre des lecteurs, obligés à une économie de temps et d'argent. Tout le monde ne peut pas consacrer cinq ou six cents francs à l'acquisition soit d'une immense encyclopédie, soit de divers dictionnaires spéciaux : — De la langue française, des synonymes, de la littérature, d'histoire et géographie, de biographie ancienne et contemporaine, des arts et sciences, de médecine, de politique, d'administration, etc.

Le Dictionnaire des Dictionnaires, comme le titre l'indique, contient la substance de tous les dictionnaires, c'est-à-dire le résumé des connaissances humaines, sous forme de vocabulaire. On y trouvera la nomenclature la plus complète qui existe. Aucun mot n'est omis. C'est là un caractère d'universalité qui ne s'est pas encore rencontré jusqu'ici. On ne peut arriver à posséder un inventaire de notre langue qu'en complétant les uns par les autres les divers ouvrages qui s'y rapportent ; ce travail est épargné au lecteur.

Sous chaque terme, le Dictionnaire des Dictionnaires offre toutes les notions essentielles que les diverses catégories de lecteurs peuvent désirer.

**1<sup>o</sup> Langue française.** — Ce qui concerne la langue est amplement et soigneusement exposé. la prononciation est donnée toutes les fois qu'elle présente des difficultés ou des doutes, et aussi dans les cas où il s'agit de réformer un usage vicieux ; et pour chaque famille de mots, l'étymologie : elle est placée en tête du mot principal, comme un phare qui éclaire les diverses significations. La science étymologique a fait de grands progrès depuis quelques temps ; ils sont consignés dans l'ouvrage.

Toutes les acceptions de chaque mot sont indiquées dans l'ordre où elles naissent les unes des autres, avec des exemples, quand cela est nécessaire.

Les verbes irréguliers sont conjugués. On enseigne quel auxiliaire forme les temps composés des verbes neutres. Il y a des adjectifs qui doivent précéder ou suivre les substantifs ; ils sont notés. Des remarques résolvent les difficultés grammaticales et syntaxiques. Chaque mot est comparé avec ses synonymes, et on fait ressortir sommairement toutes les nuances qui les différencient.

**2<sup>o</sup> Littérature.** — Après le tronc et les branches viennent les fleurs et les fruits. On n'a rien épargné pour rendre l'ouvrage pratique et attrayant dans le domaine de la littérature. L'éloquence, la poésie, la mythologie, en un mot, tout les points utiles pour l'explication des auteurs et pour la composition sont suffisamment développés. C'est comme un code littéraire à la fois très succinct et très complet.

**3<sup>o</sup> Géographie.** — Cette science est traitée d'après toute l'importance que notre siècle y attache. Les auteurs ont pris pour guides les meilleurs géographes, les voyageurs les plus récents et les plus estimés, les cartes les plus nouvelles et les plus exactes ; outre les indications ordinaires, on fait connaître la nature et les productions du climat, la constitution des divers États, leurs armées, leurs flottes, leurs finances, leur commerce, leurs chemins de fer. On ne se contente pas de marquer la situation physique, administrative et la population de chaque localité, on rappelle le commerce et l'industrie qui la distinguent, les souvenirs historiques qui l'entourent, les monuments anciens ou modernes, jusqu'aux travaux d'art des chemins de fer, qui sont dignes de remarque. S'agit-il d'une station balnéaire ? La composition et la propriété de ses eaux sont indiquées brièvement ; on cite les principales affections pour la cure desquelles elles sont conseillées.

**4<sup>o</sup> Histoire.** — Il y a, dans l'histoire, des faits mémorables, des institutions célèbres, des hommes renommés par leurs vertus, par leurs vices, leurs talents ou leurs travaux, le bien ou le mal qu'ils ont fait à leurs semblables. Voilà ce que le dictionnaire a recueilli avec soin et enregistré avec impartialité. C'est sous cette forme que toute l'histoire, depuis le mot Genèse jusqu'à celui du Concile du Vatican, depuis la guerre des Grecs contre Troie jusqu'à celle des Russes

(1) Grand in-4<sup>o</sup>, d'environ 2,500 pages, à 3 colonnes, paraissant par livraisons de 80 pages et formant un ou deux volumes, selon le goût de chacun. — Prix de la livraison pour les 20,000 premiers souscripteurs : 2 francs.

Abbeville : G. RETAUX, imprimeur-éditeur ; à Monaco, chez M. A. Sinet, kiosque de la librairie, à Monte Carlo, et chez les principaux libraires de France et de l'étranger.

contre la Turquie (1879), depuis la révolution des Gracques à Rome jusqu'à la Commune de Paris en 1871, depuis Eschyle jusqu'à Deroulède, depuis les pythagoriciens des temps antiques jusqu'aux positivistes de nos jours, depuis l'historien Hérodote jusqu'à M. Thiers, c'est sous cette forme, disons-nous, que toute l'histoire entre succinctement dans le Dictionnaire des Dictionnaires.

La biographie des contemporains, des personnages vivants, est une matière aussi délicate qu'intéressante. Elle a été traitée de la façon la plus consciencieuse par des écrivains compétents, très versés dans la connaissance des hommes et des choses de ce temps. Il s'agit ici de fournir des renseignements et non de faire de la polémique. L'équité la plus entière a présidé à ce travail.

Les rédacteurs, malgré la brièveté qui leur était imposée par le cadre de l'ouvrage, n'ont rien oublié de ce qui pouvait intéresser ou instruire le lecteur. Dans les biographies, ils relatent les souvenirs littéraires qui s'y rattachent.

**5<sup>o</sup> Sciences et Arts.** — La définition et l'explication de tous les termes qui ont rapport aux sciences, aux arts et aux métiers, ont été l'objet d'une tâche particulière, confiée à des hommes spéciaux, à la fois savants et vulgarisateurs. Ici c'est un militaire qui parle à nos lecteurs des choses de guerre, c'est un médecin qui leur enseigne la médecine, c'est un théologien qui leur expose la doctrine catholique. Il en est de même pour la philosophie, pour le droit, la jurisprudence usuelle, l'économie politique, la politique proprement dite, l'administration, la physique, les mathématiques, l'astronomie, l'histoire naturelle, etc. Chaque spécialité a été rédigée par des gens du métier, qui ont su présenter les principes, donner le dernier mot de la science, en rapprocher toutes les applications pratiques et mettre les objets les plus abstraits et les plus ardues à la portée de tous, se faisant comprendre par ceux mêmes qui n'y sont point initiés.

Les dictionnaires ne contiennent rien ou presque rien sur les termes de BOURSE et de FINANCE, aussi combien de personnes lisent dans leur journal le bulletin financier ou le tableau de la bourse, sans comprendre : COURS DE COMPENSATION, — réponse des primes, — LEVER la prime, abandonner la prime, vendre à terme, en liquidation, fin courant, — vendre DONT cinquante centimes, dont dix francs, — report, déport, etc. On trouvera, dans le Dictionnaire des Dictionnaires, toutes les explications, tous les renseignements désirables. Les questions de ce genre sont élucidées par un des rédacteurs financiers de Paris les plus autorisés.

On s'est appliqué également avec la plus grande attention aux matières qui regardent la santé des hommes et des animaux. On donne le diagnostic et le pronostic des maladies : on fait connaître les remèdes, surtout la vertu des plantes médicinales. On définit le nom de chaque classe de médicaments (absorbants, antiapoplectiques, antidartreux, antiphlogistiques, antipsoriques, antiscorbutiques, antiscrofuleux, antiseptiques, antispasmodiques, apéritifs, astringents, etc.). Les propriétés de cette classe et les agents thérapeutiques qui y appartiennent sont énumérés. On indique d'après le Codex les doses du médicament, les formes sous lesquelles il s'emploie, les préparations dans lesquelles il entre, etc.

Le lecteur peut juger, par ces exemples, de l'étendue et de l'utilité pratique de ce vocabulaire universel.

Ajoutons que l'unité et la proportion règnent dans l'édifice, parce qu'un seul architecte en a composé le plan et a présidé à l'exécution : il a tout revu, tout corrigé, remanié, complété dans les plus minces détails ; aussi cette œuvre, par son importance et son bon marché, est-elle appelée, nous n'en doutons pas, à un grand et légitime succès.

L'Administrateur-Gérant : F. MARTIN.

MOUVEMENT DU PORT DE MONACO

Arrivées du 7 au 13 Août 1882.

CANNES.	b. Alexandre, fr. c. Otto,	sable.
ID.	b. Antoinette-Victoire, id., c. Fornero,	id.
ID.	b. Jeune-Paulin, id., c. Balestra,	id.
ID.	b. Ange-Gardien, id., Musso,	id.
ID.	b. Divine-Providence, id., c. Etienne,	id.
MARSEILLE.	b. Eugénie, id., c. Giraud,	briques.
CANNES.	b. Trois-Frères, id., c. Amic,	sable.
MENTON.	b. Santa Caterina, ital., c. Bertilotti,	charbon.
CANNES.	b. Antoinette-Victoire, fr., c. Fornero,	sable.
ID.	b. Saint-Pierre, id., c. Cantoné,	id.
ID.	b. Fortune, id., c. Moutte,	id.
ID.	b. Charles, id., c. Allegre,	id.
MARSEILLE.	b. Figaro, id., c. Ferrando,	briques.
CANNES.	b. Volonté-de-Dieu, id., c. Davin,	sable.
ID.	b. Six-Sœurs, id., c. Seve,	id.
ID.	b. Trois-Frères, id., c. Amic,	id.
ID.	b. Divine-Providence, id., c. Etienne,	id.
ID.	b. Jeune-Paulin, id., c. Balestra,	id.
ID.	b. Antoinette-Victoire, id., c. Fornero,	id.
ID.	b. Fortune, id., c. Moutte,	id.

Départs du 7 au 13 Août 1882.

CANNES. b. Alexandre, fr., c. Otto, sur lest. ID. b. Antoinette-Victoire, id., c. Fornero, id. b. Jeune-Paulin, id., c. Balestra, id. b. Ange-Gardié, id., c. Musso, id. b. Divine-Providence, id., c. Etienne, id. ST-RAPHAEL. b. Eugénie, id., c. Giraud, id. CANNES. b. Trois-Frères, id., c. Amic, id. b. Antoinette-Victoire, id., c. Fornero, id. b. Saint-Pierre, id., c. Cantoné, id. b. Fortune, id., c. Moutte, id. b. Charles, id., c. Allègre, id. b. Volonté-de-Dieu, id., c. Davin, id. b. Six-Sœurs, id., c. Sève, id. b. Trois-Frères, id., c. Amic, id. b. Divine-Providence, id., c. Etienne, id. b. Jeune-Paulin, id., c. Balestra, id.

LA GAZETTE ROSE ILLUSTRÉE

REVUE MONDAINE DES SALONS ET DE LA MODE DIRIGÉE PAR M<sup>me</sup> LA VICOMTESSE DE RENNEVILLE Paris - 3, Rue du Quatre-Septembre, Paris Paraît tous les Samedis et publie chaque année :

52 livraisons illustrées, de 12 pages en grand format et imprimées avec luxe. 12 Feuilles de patrons tracés et de Modèles de broderie, de grandeur naturelle, paraissant avec le premier numéro de chaque mois. 52 Gravures coloriées de toilettes de tous genres, ville, dîner, réception, visite, bal, théâtre, campagne, bains de mer, etc., d'après Jules David, dont :

2 Superbes planches de saison, double format, coloriées à l'aquarelle, composées de 6 à 7 figures, représentant les types les plus nouveaux en costumes et confections, et paraissant le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> octobre. 2.000 Dessins en noir, imprimés dans le texte, représentant tous les sujets de modes, de travaux de dames, d'ameublement. Les Abonnements datent tous du 1<sup>er</sup> de chaque mois.

PRIX D'ABONNEMENT :

FRANCE. Paris, Départements, Algérie: un an, 26 francs; six mois, 15 francs; trois mois, 8 francs. Belgique, Suisse, Italie. un an, 28 francs; six mois, 16 francs; trois mois, 8 francs 50 c.

LES ABONNEMENTS SONT REÇUS AU BUREAU DU JOURNAL

MONACO - Imprimerie du Journal de Monaco 1882

L'administration des Travaux Publics de la Principauté de Monaco demande un employé actif, connaissant la pratique des travaux de construction et écrivant d'une façon convenable. Se présenter, pour renseignements, au bureau des Travaux Publics.

M. ASB, chirurgien-dentiste à Monaco, villa de la Riva, rue Grimaldi, a l'honneur de prévenir sa clientèle que, jusqu'au 15 septembre, il ne recevra personnellement, que les lundi, mardi, jeudi et vendredi de chaque semaine.

M. Louis FAISSOLLE, sculpteur-marbrier, a l'honneur de prévenir sa clientèle qu'il vient de transférer ses ateliers et magasins boulevard Charles III, maison Aiglin.

Sa nouvelle installation lui permet d'exécuter toutes sortes des commandes.

PHARMACIE ANGLO-FRANÇAISE

MONACO-CONDAMINE

SIROP ET PATE PECTORALE DE KAROUBA

P.-A. MURATORE, Pharmacien-Chimiste

Ces deux excellentes préparations se recommandent par leur efficacité certaine dans la toux, rhumes, catarrhes, bronchites, etc., etc.

Prix du flacon: 2 fr.; la boîte: 1 fr. 25.

Dépôt: A Paris, Fabre, 15, rue de la Verrerie. A Marseille, Pharmacie Centrale. A Nice, Rostagni, Pharmacien-Droguiste.

Ouvert toute l'année

HOTEL DE RUSSIE-MONTE CARLO

MÊME MAISON

RESTAURANT DES FRÈRES PROVENÇAUX

Salons et Cabinets particuliers. Grande Salle pour Noces

Fournitures pour la ville

VINS FINS, LIQUEURS, BIÈRES, ETC. ETC.

PRIX MODÉRÉS OMNIBUS A LA GARE

G. VOIRON.

En vente à l'imprimerie du Journal :

L'ANNUAIRE DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO

POUR 1882

1 vol. petit in-8°, de 300 pages, cartonné.

Prix: 3 fr. - Par la poste, 3 fr. 50 en un mandat-poste.

MONACO ET SES PRINCES

Par H. Métivier.

2 volumes in-8° - Prix: 6 fr. - Par la poste: 8 fr. 50

les deux premiers livres du CODE CIVIL

LE CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

LE CODE PÉNAL

LE CODE DE COMMERCE

Horaire de la marche des trains du 1<sup>er</sup> Juin 1882. --- Service d'Été

Ligne de PARIS à MARSEILLE, à MONACO, à MONTE CARLO et à VINTIMILLE

Table of train schedules for the Paris to Marseille line, including distances, prices for different classes, and departure/arrival times for various stations like Paris, Marseille, Toulon, Cannes, Nice, Villefranche, Beaulieu, Eze, La Turbie, Monaco, Monte Carlo, Cabbé-Roquebrune, Menton, and Vintimille.

Ligne de VINTIMILLE à MONTE CARLO, à MONACO, à MARSEILLE et à PARIS

Table of train schedules for the Vintimille to Monte Carlo line, including distances, prices, and departure/arrival times for stations like Arr. de Gênes, Vintimille, Menton, Cabbé-Roquebrune, Monte Carlo, Monaco, La Turbie, Eze, Beaulieu, Villefranche, Nice, Cannes, and Toulon.

(\*) L'heure de Rome avance de 47 minutes sur celle de Paris.

(1) Le train 492 s'arrête aux Arcs, où il arrive à 8 h. 59 du soir.

BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE (Hauteur de l'observatoire, 65 mètres)

Meteorological bulletin table with columns for Pressions Barométriques, Température de l'air, Humidité Relative, Vents, and État du Ciel, covering dates from August 7 to 13, 1882.